

Award-winning haiku in the foreign language section



10 awarded haiku

AGAINST THE BLUE SKY
DRESSED IN FULL PERFECT PINK BLOOM
THE CHERRY TREE STANDS
(青空にピンク際立つ一本桜)

United Kingdom
of Great Britain
and Northern
Ireland

Richard Culleton

Falling leaves I see
Beautiful as ever be
Autumn I'm in awe
(落葉の美を極めたる秋に居り)

Republic of the
Philippines

Bianca

Riding in the tram
Beautiful green leafy trees
Sunny Dogo day
(電車より万緑愛でる道後日和)

Australia

Alison Strichland

faintly through the mist
an island deer approaches
Kashima Ferry
(霧を抜け鹿の見え初む鹿島フェリー)

United States
of America

Kit Pancoast
Nagamura

RED ORANGE YELLOW
WARM COLORS MAKE MY HEART SING
MATSUYAMA FALL
(赤橙黄に心も歌う松山の秋)

United States
of America

Spencer Chang

TWO YEARS OF WAITING
LEAVES ARE TURNING RED AGAIN
VISITING JAPAN
(二年待ち再び紅葉の日本旅)

Republic of Austria

Armin Meier

紫气红茵久転，青山绿水長流
(泱々たり山河緑を湛えつつ)

People's Republic
of China

陳 紅新

Flügel Schlag schwirret.
Im Zickzack flieht die Beute
einer Libelle
(羽うなるトンボに小虫逃げ惑い)

Federal Republic
of Germany

anton

Mitten im Himmel
auf einem Turm,
läutet die Glocke
(塔の上空の中から鐘の音)

Federal Republic
of Germany

Marie Leismann

Wolkenschatten zieh' n
über grüne Hügel hin -
Schwalben jagen sich
(山青く雲の影過ぎ燕飛び交う)

Federal Republic
of Germany

Georg Jeiter

Selected by:

Dr. Edward Marx, Associate professor of Ehime University

Ms. Nanae Tamura, Representative for Shiki Project

Mr. Takaaki Mori, Professor emeritus of Ehime University

Mr. Koichi Uwagawa, Former professor of Ehime University



Date of opening the post : December 31, 2022

Submitted haiku: 31

Haiku poets: 17

**Culture and Word Division
City of Matsuyama**